

Capítulo 4: Tradução da Bíblia de Propriedade da Igreja (COBT) — Seis Comportamentos

TS01b

Guarde seu coração com toda diligência, pois dele brotam as questões da vida (Prov. 4:23).
Caminhai com sabedoria para com aqueles que estão do lado de fora, redimindo o tempo (Cl 4:5).

SUAS ANOTAÇÕES:

Confirmamos que a igreja local tem:

- **capacidade**
- **autoridade**
- **responsabilidade, e**
- **responsabilidade**

para traduzir as Escrituras.

Agora vamos considerar as ações que uma igreja tomará por causa dessas crenças.

Que medidas a igreja local tomará se acreditar na Tradução da Bíblia de Propriedade da Igreja (COBT)?

Os 6 Comportamentos de Tradução da Bíblia de propriedade da Igreja

1. Aceite a responsabilidade.

Os falantes da língua materna, sob a autoridade de sua igreja local, **assumem a responsabilidade de traduzir** a Bíblia para a língua do coração de sua comunidade local.

- **Quais são algumas maneiras pelas quais você pode compartilhar a visão da Tradução da Bíblia de propriedade da Igreja com outros crentes em sua comunidade linguística?**
- **O que pode ser difícil para sua igreja local em realmente possuir sua tradução?**

Tradução da Bíblia de Propriedade da Igreja (COBT) — Seis Comportamentos

TS01b

A igreja local **gerencia a acessibilidade da comunidade** às Escrituras traduzidas.

SUAS ANOTAÇÕES:

- **Como sua igreja poderia ajudar sua comunidade a ter acesso às Escrituras em seu idioma depois que elas fossem traduzidas?**

3. Refine e revise a tradução.

O **refinamento e a revisão** ocorrerão continuamente dentro da comunidade, com falantes da língua materna.

- **Quem estaria interessado em ajudar com as revisões em andamento em sua comunidade?**

4. Envolve a comunidade.

A igreja **envolve** a comunidade local **na leitura e estudo das Escrituras**.

- **Como sua comunidade se envolve com as Escrituras agora?**
- **Como você e sua igreja podem envolver a comunidade com as Escrituras em seu idioma?**

Tradução da Bíblia de Propriedade da Igreja (COBT) — Seis Comportamentos

TS01b

5. Compartilhe COBT com Outros.

A igreja local **compartilha** a oportunidade da Tradução da Bíblia de propriedade da Igreja com outras comunidades linguísticas.

- **Como você pode compartilhar a visão do COBT com crentes fora de sua própria comunidade linguística?**

6. Levar as gerações futuras a atualizar e revisar.

A igreja local se apropria das **revisões geracionais e atualizações** das Escrituras.

- **Por que as gerações futuras precisariam se apropriar de atualizações e revisões?**
- **Quais são algumas medidas que você pode tomar para garantir que isso aconteça?**
- **Como você pode ver esse processo funcionando em sua comunidade?**
- **Que desafios você vê para sua igreja local em realmente possuir a tradução?**
- **Qual é o seu papel em compartilhar a visão do COBT com outras pessoas?**

SUAS ANOTAÇÕES:

Tradução da Bíblia de Propriedade da Igreja (COBT) — Seis Comportamentos

TS01b

Exercício: COBT 6 Behaviors Scenario Match

Exemplo:

Um jovem pastor reúne outros pastores e membros de sua comunidade para serem treinados em tradução da Bíblia. Eles traduzem partes das Escrituras durante o dia e se reúnem à noite para verificar o trabalho um do outro.

- Aceite a Responsabilidade
- Tornar a Tradução da Bíblia Acessível
- Refinar e revisar
- Envolver a comunidade
- Compartilhe COBT com outras pessoas

Qual comportamento combina melhor com a experiência desse pastor e dos membros de sua comunidade? _____

Considere as histórias a seguir. Qual comportamento está sendo exibido?

1. Um grupo de crentes convida outros cristãos para sua casa uma vez por mês para o estudo da Bíblia. Eles usam seu tempo para ler as Escrituras recém-traduzidas em sua língua materna e falar sobre o que leram.

2. Um pastor trabalhou com pastores fora de sua comunidade linguística para ajudar a financiar a publicação do Novo Testamento que sua própria comunidade acabara de concluir.

3. Uma equipe de tradução completou seu rascunho de tradução através de cada uma das oito etapas do MAST. Os pastores da comunidade linguística planejaram um tempo regular para se reunirem para realizar a verificação da doutrina usando o recurso de verificação de doutrina da Wycliffe Associates, "Guia dos revisores".

4. Uma jovem juntou-se à equipe de tradução de sua comunidade. Ela contou que fez isso por causa do avô. Ele não sabia falar ou ler a língua comercial bem o suficiente para ler as Escrituras nessa língua. Seu desejo era que ele e outras pessoas de sua geração pudessem ler as Escrituras por si mesmos na linguagem de seu coração.
-

5. O chefe de uma tribo proeminente ajudou a começar uma tradução com a igreja da comunidade linguística de sua esposa. Em seguida, viajou para o norte de seu país e se encontrou com um bispo de outra tribo. Ele os convidou para aprender sobre tradução da Bíblia para sua própria tribo.
-